

*Per Anne e per Guy,
fedelmente,
perché trilla anche nelle vostre notti,
l'uccello dalle penne di fuoco*

Motivo da fischiare da solo nel buio

Questa canzone è nata dal nulla, se non
da un lontano tuono...

Il giorno in cui canterà in noi il cardellino
nessuno saprà *dove* sarò:

forse nel prato,
oppure nella foresta,

in mezzo alla campagna,
sulle pendici della montagna –

laggiù, come preso dentro un sogno,
improvvisamente svanisco!

« Nessuno saprà *chi* io sarò »,
fischia sopra di noi il bel cardellino.



Parigi, 12-13 settembre 2010,
A mezzanotte.

Traduction de Claude Cazalé Bérard